**Notion: N0509**

**Notion originale: dominant language**

**Notion traduite: langue dominante**

**Document: D146**

Titre: On Recognition, Resolution and Revitalization

Type: linguistique - article d'ouvrage collectif

Langue: anglais

Auteur: WILLIAMS, Colin H.

In :Language Revitalization. Policy and Planning in WalesDirigé par: WILLIAMS, Colin H.

Ed. : University of Wales Press, Cardiff, 2000, pp. 1-47

Extrait E2484, p. 39

The menter iaith is faced with the spectre of community fragmentation and individual anomie as described in the Community Research Project. Its personnel and supporters have coped remarkably well, so much so that I believe that this authoritative and comprehensive account forms the core of current community language revitalization experience. This chapter is the most comprehensive account we have of the ‘nuts and bolts' approach to local language planning, and as such ill doubtless be a major source of inspiration for many others considering emulating this form of community language and socio-economic development.
In Chapter 10 Jeremy Evas offers another detailed language contact case-study, drawn this time from the rural Teifi Valley deep within the heartland region. Despite high percentage levels of Welsh speakers, a vibrant indigenous culture and a set of time-honoured social networks, Welsh faces a difficult future as the dominant language of the community.

Menter Iaith est confronté à l'image fantôme d'une fragmentation communautaire et d'une anomie de l'individu telle qu'elle est décrite dans le Projet de Recherche Communautaire. L'équipe de travail ainsi que les membres de soutien ont su remarquablement surmonter cet aspect, si bien qu'à mon sens, ce compte rendu exhaustif et faisant autorité constitue le centre de l'expérience actuelle de revitalisation d'une langue de communauté. Ce chapitre est le compte-rendu le plus exhaustif disponible abordant les mécanismes en jeu derrière tout aménagement linguistique local, et en tant que tel, il ne fait nul doute qu'il puisse être une source d'inspiration pour toute personne souhaitant imiter cette forme de développement socio-économique et de langue de communauté.
Dans le chapitre 10, Jeremy Evas propose une autre étude de cas détaillée de contact de langue, se concentrant cette fois sur la zone rurale de Teifi Valley, au cœur de la région centrale. Malgré un taux élevé de gallophones, une culture endogène vivante, et l'existence de longue date de réseaux sociaux, la langue galloise est confrontée à un avenir difficile en tant que langue dominante de la communauté.

**Document: D151**

Titre: Planning for the Use of Welsh by Young People

Type: linguistique - article d'ouvrage collectif

Langue: anglais

Auteur: GRUFFUDD, Heini

In :Language Revitalization. Policy and Planning in WalesDirigé par: WILLIAMS, Colin H.

Ed. : University of Wales Press, Cardiff, 2000, pp. 173-207

Extrait E2526, p. 205

It seems that success in popularizing the endangered language in any of these individual fields will depend on success in making it the dominant language for young people generally, so that it will become natural for them to use that language at home, for social intercourse and in the field of popular entertainment. This will mean that the endangered language must be their main means of expression in important interpersonal and social domains, and this could eventually depend on having the necessary density of language use, as is the case in large parts of Catalonia.

Il semble que réussir à rendre la langue en danger populaire dans un de ces champs précis soit tributaire du succès à la faire devenir la langue dominante chez les jeunes en général, que cela devienne ainsi naturel pour eux de l'utiliser à la maison, en contexte social et dans le champ du divertissement populaire. Cela implique que la langue en danger soit leur moyen d'expression principal dans les domaines importants interpersonnels et sociaux, et ceci pourrait au final dépendre de la capacité à maîtriser une certaine densité d'usage dans la langue, comme c'est le cas dans de nombreuses régions de la Catalogne.